

法蘭西 教育

普通與高等教育
科學與文學教育
衛生與實業教育
美術與音樂教育
教育學與羣學教育

華民國二年十月出版

法蘭西教育

每本定價銀圓四角

版權
所有

譯述者 李煜瀛

發行者 留法儉學會

印刷處 文明書局

文明書局

商務書館

中國圖書公司

中華書局

寄售處

及各大書坊

總 論

(一)教育分類之說明。教育之爲言廣矣。凡人生發展之事物。無一不與之密切相關。故謂教育爲人類與社會之鑪錘可也。於是而教育之旨可見。教育之機關。學校居其大部分。既事物均繫於教育。而學校之門類遂夥。不可無專本以記之。以供爲學者擇其所求。今取法國各種學校。無背於教育之旨者。隨性質之較近以爲序。強別爲五類如下。

一 普通與高等教育 小學 中學 大學

二 科學與文學教育 理科(天、算、理、化、博物、) 文科(哲、史、文、)

三 衛生與實業教育 醫藥 農業(農、畜、製造) 工業(工藝、商業、航業) 工程(鑛、路、建築)

四 美術與音樂教育 美術(畫、刻、建築) 音樂(樂、劇、)

五 教育學與群學教育 師範(普通、高等) 社會學(經濟學理、社會學理、)

第一類就程度而言之。第二類爲純粹之學問。第三類以科學致用於人生體物之所需。第四類關於精神情意之感發。第五類研究個人與社會改良之學術。此分類之微旨也。惟其中各科多相關係。僅可謂爲強分。而無固確之界限。然有可約言者。則此數類爲人羣進化之要素。而吾人所當致力之學科略備於此矣。

(二)趨重法蘭西教育之理由。吾常研究關於教育之問題。見中國多宜采取法國教育之旨。吾人留學亦以赴法爲較宜。因作此編。非以居法較久。相習稍深。而發爲偏重之言。特以有確定之理由在也。請伸論於下。

(甲)就普通教育言之。泰西各國於體育智育均可得比較上之滿足。若德育則往往乖謬。惟法國教育能脫於神君之迷信。匪但其他專制國之所無。即瑞美二國雖離於君主之制。猶惑於新教之風也。法國於千八百八十六年。已廢神學之專科。於千九百一年。實行國教分離。教育職務多出乎宗教。返乎常民。此誠古今萬國教育界之新聲。而法人德育之觀念由此可見矣。中國本無宗教之國。遂無宗教之心理。此爲教育中所最可貴之點。宜固存之而弗易也。西教輸入中國。其是非人人得而言之。宜避之而弗

倡也。故法國教育之觀念最宜於中國。

以思想論。既如以上所云。以事實論。法國普通教育猶有特長之點。則學費廉求學易也。其公立小學爲普及教育之根本。全無學費。人人可得求學。中學爲學問之要徑。價廉而制簡。少於他國『貴冑學堂』之餘味。等級相去較近。學問普及較易。至大學與高深學問之建設。多不納學費。寒士工民皆得與共之。法人對於他國人亦親和而無畛域。故他國人赴法留學者最多。法國去『教育平等』固甚遠。然其趨勢向之矣。今中國各事之衰廢。實教育不興所致。然欲救之。尤當以無力求學者爲注重。教育之觀念固如此。而求學之方法亦然。此亦法國教育宜於中國之一端也。

(乙)就高深教育言之。泰西諸國各有專長。而發明新理之毅力。與各類學問之博通。均以法人爲最著。新世科學最重詳確。以計量爲方法。科學計量。度量權衡實其的要。今科學界皆用法國計量。以其適於科學。戴楷爾既爲哲學大家。復多算學之發明。天文學之『宇宙機理』出於勞百宿。物理學類電母發見於居易安。化學無機有機生物三大發創家。爲鹿化西。裴在輅。巴斯德。賴巴氏。而醫學農學亦大爲改進。生理學之大家

法 蘭 西 教 育

爲裴乃德納。達爾文進化學根源於陸謨克之『動物哲學』。孔德之實驗哲學。與斯賓塞之統係哲學相伯仲。紹可侶以地理學大家貫通人地之觀念。他如伯班爲汽鑪之祖。伯庸里爲無線電之先趨。氣船飛艇皆法國之產物。其他種種片段之製造更不勝書。至人道之義。盛倡於孟德斯。究服爾德。廬騷狄岱。麓諸子。詩文美術尤爲法人之特長。由此一覽。法人學術之精博。人人得而見之。非有所偏譽也。（參觀插畫）

今人皆知高深之學非中國所能言。欲造高等學問。必先養成學問家。舍留學莫濟。然爲高深之學而擇地。非法其誰乎。

就以上二端研究比較。固可斷言法國之教育爲較宜。所謂較宜非絕對之詞也。如英國之體育。德國之化學工藝。美國之機器工藝。意國之美術。皆具特長。甚至古國如埃及希臘亦有專長可攷。卽他國均互相取資。況中國教育之幼稚乎。吾之所謂較宜者。普通言之。因其適宜之點較他爲多。故望教育家注意於法之教育留學者多赴法也。至歐美他國之專長亦多可取資。乃另一問題耳。進而言之。各地各種之學問。皆互相因應感觸而發生。非有所專屬。卽如法國昔日學術取資於意大利者甚多。近代發明

則法頗盛。各國輸取之。而又感發新知。日趨於進。展轉不已。由此益可見學識交易之要。而留學爲務之急也。（參觀插畫末章）

（三）教育之要義與希望

教育之性質程度繁複。非可以一言盡之。然教育之要義則必有可約言者在焉。就教育之性質言。則有體育智育德育之分。就教育之程度言。則有小學中學大學之分。合其性質與程度言。則有普通教育專門教育之分。由普通專門分析爲專科者。又各若干類。曰科學曰文學曰衛生曰實業曰美術曰教育曰羣學。循環貫合。其緒不可謂不繁。然求其主要之義。則不外乎改進人類。由謬而趨於正當。以達於較良而已。然則即謂教育爲求正當之人生可也。

夫教育以身體爲本位。以智能爲方法。以社會爲結果者也。是故以學術爲改良人類之具。以實業爲養育之術。以人羣組織之正當爲歸。學術人格愈正當。實業生活亦愈正當。而人羣社會亦愈正當。故正當所關者至重。吾人即以正當與不正當以定教育之良否取去可也。

就以上所述諸科察之。皆人生之必須。人羣之必須。故可定之爲正當。此諸科固正當

法 蘭 西 教 育

而無可易也。然其中含有雜質與否。又不可不研究之問題。今日之社會果達於極正當之地位否。曰未也。正當果有絕對之時否。曰無有也。由是可知今之教育未達於正當。至其正當之程度何如。視社會之程度爲軒輊。故所謂正當。多少之分而已。而非絕對之稱。無可諱言也。

考現在之教育其不正當處甚多。惟有事實不能求盡善者。此編之采擇各校。固已審慎於正當之義。有其誤謬張明者已略置之。混雜而不能提取者亦有之。其事雖誤謬。而其性質宜存。或不宜崇信而宜研究者。亦有之。是在自審其精粗取遺可也。

所謂其誤謬張明者。如宗教教育。與軍備教育是矣。宗教強人之信仰。軍備教人以殺戮。其背於教育之旨明矣。如道德經濟諸問題中其誤謬處恒多。而性質不可廢。必將有以改良。又如政法則以少數人之臆斷爲規章。難容于科學之真理。然其有供參攷者。此所謂宜研究而不宜崇信者也。

所謂法國教育較宜。亦非絕對言之。其不能滿足者自有之。是編所記之學校。爲國立公立自立諸校。而畧置一切教會諸校。教會諸校之不適宜固然。而國立公立自立諸

校遂均可滿意乎。亦非也。特比較上之優長而已。約言之。人類未及于正當。則不能有正當之教育。惟一方求其較正當者。一方自持正當之義。以自精取之。庶可得乎。

今人之求學。以改良人格爲旨者固不乏人。而以求學爲營業者。亦甚衆。生計乃至正當之事實。無可諱言。然有不正當之生計。則亦不可不察。有所學本非可以爲生計者。而藉以爲之。則不能免。不正當之行爲。此不得謂爲生計。乃西哲所謂『寄生』。況官僚之不能自生。賴民膏以爲生也。又生計爲人生之一事。而不能盡人生。若于生計之外。而別無意想者。此不得謂爲生計。乃西哲所謂『生機』。況專力營業者。與專事勞動者。如生活機器。無人生之意識。與幸福也。如其爲『寄生』或『生機』者。皆非其人之過。乃社會事實有以使然。欲改此不正當之生活。惟教育是賴耳。

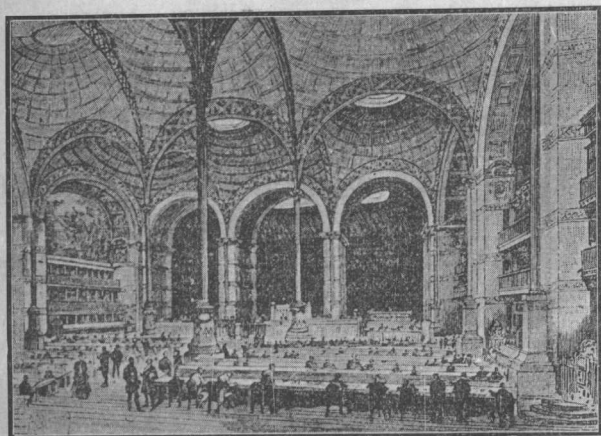
欲得正當之人生。則必兼有二者。卽個人之生存。與羣體之進化。故人之爲學。宜達此二旨。既可自存。復可利世。庶可謂爲正當無偏。

如所謂『寄生』與『生機』皆不正當之生活。卽長于學問。久習教育者。亦不免偏缺之弊。如科學家長于切確。而不免于枯槁。文學美術家。長於思想。而不免于空泛。學問美

術家固大有益於人類。而於自生之術則疏。若欲以兼工救此。爲事實日力之所不能。雖然。人類因無意識之行爲。或支配不善之勞碌。耗費之日力已多。若人類善自支配。則日力可以供生活之用。兼利世之用而有餘。并可無背於分工求精之義。於是人類乃達於較爲正當之地位。然能使此希望不絕者。惟賴較爲正當之教育而已矣。

民國藏書樓

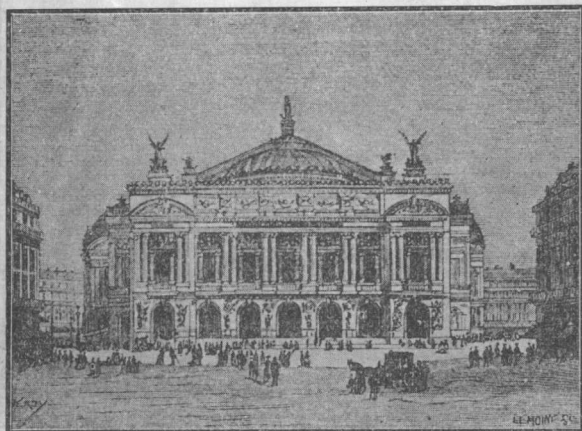
創于法王佛郎肅第一及今將四百年凡有所刊佈必納一冊于書樓故其收藏至富爲世界大書樓之一其中所藏分四類曰印刷品曰謄寫品曰彫刻品曰圖書品第一類三百萬件第二類十萬件第三類十二萬件第四類二百五十萬件左圖即第一類之閱書場也書樓每日早開晚閉年在十六歲以上者均可入場參閱星一星四兩日陳列處聽來者觀覽巴



黎書樓甚衆畧分二類曰公共書樓曰各校書樓公共書樓最著者有四民國書樓其尤著其他爲三若內曰馬子林曰阿司

大劇院 亦名

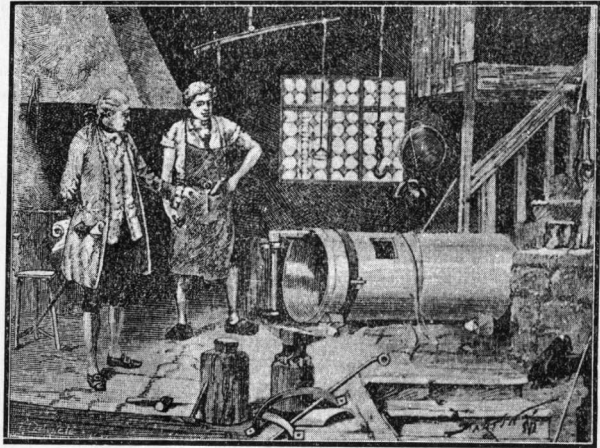
音樂學院音樂學院創設將二百年創法樂者爲呂理大劇院之建築不過四十年建築者爲沙哥尼以音樂論以建築論皆世界美術中之最著者左圖即巴黎之大劇院名曰歐伯樂巴黎劇院多矣其足以代表美術有關教育者則有四大劇院居其首純以音樂與歌唱爲務有于樂與歌之外兼白者爲一類其劇院名曰歐白樂可美有純用語言不用音樂者又爲一類其劇院名曰法蘭西劇院歐帶庸劇院其中多用名家劇本校中以之爲學課者



汽機

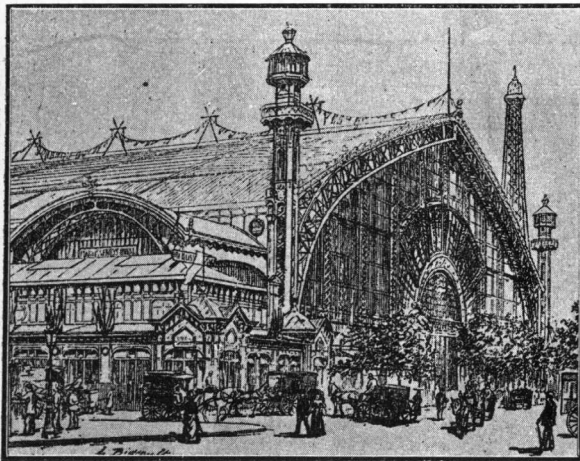
泰西學者常云新世之文明汽機之所造也又有謂中國昔日文明實不讓他國或且過之如科學中之指南針美術中之磁器皆其著者惟因無汽機故百事不能發生遂停留于工藝幼雅之時代西方自有汽機新世文明皆因緣而至云云汽機之理創始于法物理學家柏班實行于英之瓦特改良于法之塞甘居

紐試作汽車儒孚與包雷達手製汽船此千七百七年至千七百七十三年中汽機之試驗也上圖即儒包二氏製汽鑪圖



大建築

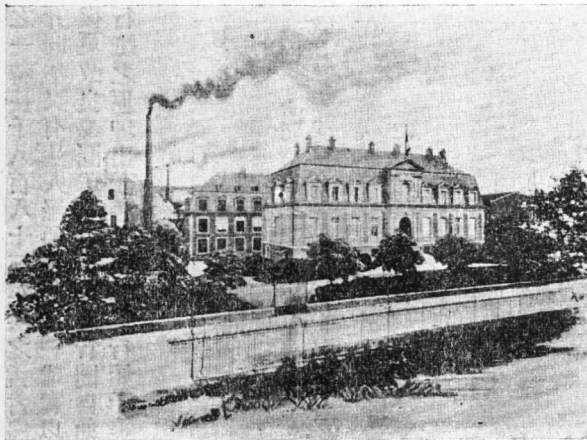
亦法之所長巴黎鐵塔之高甲乎世界之建築下圖鐵屋後遠望高聳者即鐵塔之峰也鐵塔與鐵屋同為千九百年萬國賽會建築鐵塔高三百邁當可乘升梯登望鐵屋為機器之存儲後每年以之為農業賽會場長四百廿邁當寬一百十五邁當高四十五邁當此二者皆鐵工之大建築也





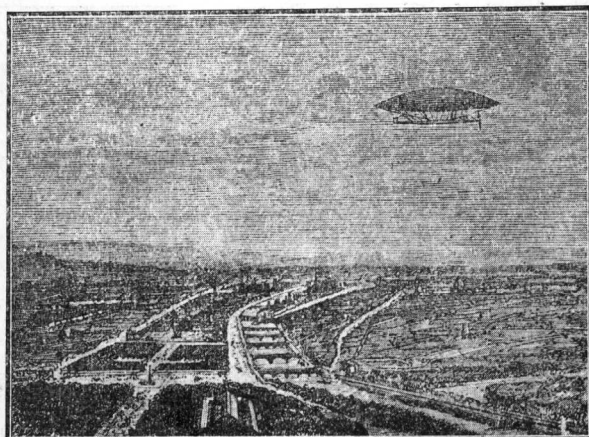
巴黎沙白大學 爲神道家沙白氏所創設卽以其名之時千二百五十三年此大學中之最古者千六百三十五年李西林倡議重建廿五年告成右圖卽校前之教堂文科理科校門在其左右此校建築家爲雷梅溪氏沙白大學爲雷氏名築之一也千八百八年始改爲巴黎大學設文理神道諸科千八百八十六年大學中乃廢神道學科蓋神道與科學不能並立此淘汰自然之理也

可見巴學之價值亦可見新世人心理之趨重科學然中國知拿氏者遠過于巴氏實片段譯述不得世界真象所致然懷功業之迷信者其將猛醒乎



巴斯德學院 爲巴斯德氏及學界所創設專研究巴氏發明之微生物學此學爲科學中之一大革命醫學農學賴以改進人生獲益至巨故合全法之人試以投票公定十九世紀之偉大人物巴氏居首拿破倫次之由此既

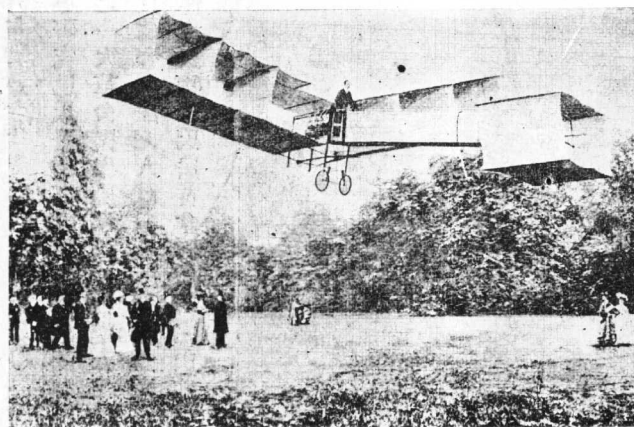
望成巨塔皆逐漸匯集而成功人無榮譽之已屬『法物理學家班氏亦云『福氏之言至今尤信愈進而科學日趨于公吾人見其進步皆衆人并力所成由是更足以証天下爲公之說矣』雖然法人西人學術之發達固張張標記于世匯合世界之力而成之復以享于世界吾人宜急受世界之所與亦求有所償于世界可也



飛行器

爲法人之一特長千八百八十三年法之孟古佛始造一圓球借火力上升同年又有法人羅伯等亦造一球實以輕氣此飛行器之根源後更改良易圓球爲長形可使行團自如後又有飛行艇之製飛行艇之原理出于法人而其實行始于美人故論其源流者至今聚訟不已

究其實科學之發明本非來自一人一地實匯合無限之工作而成之每舉一學問爲某人所發明不過一種查視之標記本無榮譽之可言善哉服爾德之言曰『其始于于織者築者治者必皆奇才然固念之始于舟者未知巨艦始于積石者未曾



François de Voltaire.



德爾服家曲戲家學哲

Réné Descartes.



爾楷戴(學哲物唯)家學哲家學算

Jean Jacques Rousseau.



騷盧家樂音家學哲

Charles de Montesquieu.



鳩斯德孟(法意)家學哲

Pierre de Laplace.



天算學家(宇宙機理)勞百宿

Denis Diderot.



哲學家著作家(百科叢書)狄岱麓

Georges Cuvier.



化石學家解剖學家瞿惠業

Antoine Lavoisier.



化學家鹿西

Claude Bernard.



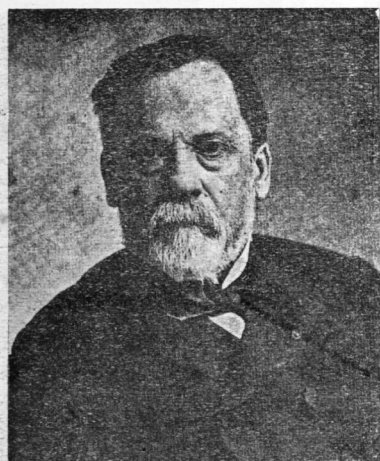
德乃裴(學明因)家學哲家學理生

Jean Lamarck.



克謨陸(學化進)家學哲家學物博

Louis Pasteur.



德斯巴家學物生微家學化物生

Auguste Comte.



德孔(學哲驗實)家學哲與學科

8-7